

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 42 (1916)
Heft: 31

Rubrik: Briefe, die uns erreichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aus dem Militärlieben

Ein Kanonier ahmt vor versammelter Mannschaft die Stimme seines Hauptmanns nach, wodurch eine große Verwirrung in der Batterie entsteht. Nach langer Untersuchung kann der Missetäter endlich festgestellt werden. Am andern Morgen wurde gemeldet:

„Der Kanonier Meyer wird mit drei Tagen Arrest bestraft, weil er die Stimme seines Hauptmanns nachgeahmt und gebrüllt hat, wie ein Esel.“

Dr. Sauff

Der Etagenrock

„Wie weit sind Sie bei der kleinen Katte gekommen?“

„Bis zur zweiten Etage!“

Jng.

Briefe, die uns erreichten

(Uebersetzt von Jack Samlin)

VI.

Mein Bruder!

Du schreibst, ich soll dir Nachrichten von dem großen Krieg geben — wie könnte ich dies tun, da niemand etwas darüber weiß. Alle Journale und Gazetten schreiben davon, aber die eine Zeitung gerade das Gegenteil von dem, was die andere behauptet, so daß man nichts genaues erfahren kann. Kirrah Singh sagt, die einen machen die guerre d'usure,

dies seien die „usuriers“ und die anderen schlechtweg la guerre und dies wären die „guerriers“. Hier wie überall sind die Meinungen geteilt. Die fränkischen Schweizer sind entweder franzosenfreundlich oder deutschfeindlich. So sagt Kirrah Singh, aber er macht gerne Scherze wie die Europäer und diese scherzen über alles. Sie sind aber mitunter sehr genügsam und wenn einer z. B. schreibt: „Der schwächste Mann ist der, der allein steht,“ so wackeln die Leute mit dem Kopfe und sagen: „Dies ist sehr tiefsinnig.“ Wenn aber ein anderer schreibt: „Der stärkste Mann ist der, der allein steht,“ so wackeln sie wieder mit dem Kopfe und sprechen: „Dies ist auch sehr tiefsinnig.“

Dies nennt man Pih-loh-sophie und Eh-pih-gramm. Die Schriftsteller in Europa schreiben zu viel für den Kopf und zu wenig für das Herz. Erinnerst du dich, was der Sakir in dem Tempel zu dem großen Kuh-dih-yard*) sagt: „Schreibe für das Herz, denn alle Menschen haben nur ein Herz; schreibe nicht für den Kopf, denn die Menschen haben alle verschiedene Köpfe.“

Um die Sprache gründlich zu erlernen, lese ich jetzt fränkische Bücher, ich weiß aber nicht, ob das, was darin steht, wahr ist oder

*) Kuh-dih-yard: vermutlich Rudyard Kipling, der berühmte anglo-indische Schriftsteller. Anmerk. des Uebersetzers.)

nicht. Es gibt dreierlei fränkische Romane: 1. solche, wo der Mann der Frau untreu ist; 2. solche, wo die Gattin den Mann hintergeht, und 3. solche, wo sie sich beide gegenseitig betrügen. Dies ist sehr traurig und ich glaube, daß wir recht haben, unsere Weiber in die Senana*) einzusperrern. In diesem freien Lande tun die Weiber, was sie wollen und deswegen verlangen sie auch mehr Rechte. Dies nennt man Seh-mih-nismus. Jetzt, daß viele fremde Krieger in diesem Lande sind, will jedes Weib einen haben und fährt dann mit ihm im Luh-toh-mobil herum, damit die anderen Frauen, die keinen Soldaten mieten können, vor Neid platzen sollen. Das Luh-toh-mobil und das Essen und Trinken bezahlt dann die Frau mit dem Gelde ihres Gemahls! Dies ist sehr sonderbar. Die Frauen hier sind überhaupt sehr freundlich. Mich hat sogar eine Memjahib eingeladen, mit ihr zu souperieren, das konnte ich leider nicht tun, da ich sie nicht kannte.

Sage unserem gnädigen Herrn, der Maharadjah von Kapurthale hätte hier lange Zeit in einer großen Karawanferai gewohnt.

Nächstens mehr.

Dein treuer Bruder

Sahadur Khan.

*) Senana: Frauengemach, Garem, in Indien. (Anmerkung des Uebersetzers.)

Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

Tonhalle-Restaurant
Feinstes Familien-Restaurant

Restaurant Frohsinn
Ecke Bederstrasse Zürich-Enge Grütlistrasse
Reale Weine, Hürlimannbier, Most, Kalte Speisen.
Es empfiehlt sich bestens Frau P. Schiller, ehem. Keel, frühere Wirtin v. Velodrom und Albiggütl.

HELVETIA
Kasernenstrasse 15, bei der Sihbrücke
Tägl. 2 Konzerte
Elite-Damenkapelle. Direktion: Jos. Strohbach.
Original Wiener-Küche.

Wiener-Café-Restaurant „LUXEMBOURG“
Früher Automat Limmatquai 22
Lieblingshaus des Fremdenverkehrs
Tägl. zwei Künstler-Konzerte!
Reichhaltige Speisekarte. — Erstklassige Weine. — Luxemburgische und Wiener Küche. 1394 Inh.: Michel Beffort.

„General Dufour“ Dufourstr. 80
Telephon 5718
Nähe Stadttheater u. See. Geräumiges u. schönes Lokal.
ff. Hürlimann hell u. la Doppel-Bier Haldengut dunkel.
Gute offene und Flaschen-Weine. Für Vereine gute
Gesellschaftszimmer. Billard. 1617
Höfl. empfiehlt sich Frau K. Spribillé.

Restaurant „MILANO“ Stampfenbachstr. 32
Feine Ital. Küche. Reingehalt. Weine. Prompte Bedienung. Während der Hochschulferien stehen erweiterte Lokale zur Verfügung.
Mittagessen mit 2 Fleisch, Gemüse und Dessert Fr. 1.70. Abendessen Fr. 1.50. 1436 Mit bester Empfehlung A. Frapollé.

Gesellschaftssäle für Hochzeiten und Gesellschaften

Hotel-Restaurant

Schöne Gesellschaftssäle
Schattiger Garten und Terrasse
Staubfreie, erhöhte Lage
Kegelbahn und Billard
Spezialität: Vaduzer, Walliser, Burgunder und Seewein, Wädenswiler Pilsner.
Gut bürgerliche Küche.
Höfl. empfiehlt sich Franz Nigg.

SONNE
Schöne Gesellschaftssäle
Schattiger Garten und Terrasse
Staubfreie, erhöhte Lage
Kegelbahn und Billard
Spezialität: Vaduzer, Walliser, Burgunder und Seewein, Wädenswiler Pilsner.
Gut bürgerliche Küche.
Höfl. empfiehlt sich Franz Nigg.

Wann Sie eine gute Uhr haben wollen, 1441 gehen Sie Niederdorfstr. 27, Zch. 1 Paul Missei, Ecke Mühlepassse, h. Radium. Silb. Herren- u. Damenuhren von 12 Fr. an; 3 Jahre Garantie Ringe, Eheringe, gr. Lager, Reparatur v. 2 Fr. an, schnell u. billig. Gold, Silber u. Platin wird gekauft.

Bissharten liefert prompt u. billigst bill. Jean Frey, Buch- u. Kunstdrucker, Zürtd

Riesbacher Weinstube
Altbekanntes Lokal :: Telephon 3435 1581
Florastrasse Nr. 20 Zürich 8 Ecke Dufourstrasse
Spezialität: Reingehaltene offene und Flaschen-Weine.
Inhaber: Felix Häupel-Hüttlinger.

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und schmackhaft zubereitet, leicht verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant
„THALYSIA“ Holbeinstr.-Seefeldstr. 19 (3 Min. v. Bellevue)
Grosses Lokal im Parterre, Separatzimmer im I. St.

SCHÖCHLISCHMIEDE
CAFE und SPEISERESTAURANT
Täglich zwei Konzerte
Damen-Salon-Orchester Donauperlen
Dir. Fr. M. Baumgartl
Gute bürgerliche Küche.
Empfiehlt sich höfl. Gottlieb Zumsteg.
Telephon 5516.

Drahtschmidli. Schönster und grösster Garten der Stadt Zürich
Staubfrei, direkt an der Limmat hinter d. Landesmuseum.
Best bekannte Fischküche, nur lebender Vorrat. Dinners und Soupers werden auch im Garten serviert. Prima Weine, Spezialität: Walliser, Tiroler. Prima Hürlimann-Bier.
Höfl. empfiehlt sich: Fritz Bayer-Bader.

Restaurant zum Gartenhof
Birmensdorferstr. 38, Zürich 4 (Tramhaltestelle)
ff. Hürlimann (hell und dunkel)
Geräumiger und schattiger Garten
Guter Mittagstisch Für Vereine 1603 passende Nebenlokale
Frau Wwe. Brogli Alt Stations-Vorstands

Appenzeller Biberfladen
Prima Qualität. Versen e bei Abnahme von 6 Stück franco gegen Nachnahme à 60 Cts. per Stück
G. Grieshammer, Herisau. Schweiz. Lanter-Ansstellung Bern 1914; Silb. Medaille.

Restaurant „WELLENBURG“
Niederdorfstr. 62
ff. Uetliberg-Bier hell u. dunkel
Samstag und Sonntag
Konzert
Karl Rüttimann Coiffeur 1601

Rote und Blaue Radler ZÜRICH erledigen prompt und billigst **Tel. 8339**
Gepäck- und sonstige Transporte 21 Schweizerg. 21